



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 28.3.2003  
KOM(2003) 147 endelig

2003/0059 (COD)

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer**

**(kodificeret udgave)**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret ved flere lejligheder, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt, dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen<sup>1</sup> derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)<sup>2</sup>, hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver retlig sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets direktiv 93/31/EØF af 14. juni 1993 om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer<sup>3</sup>. Det nye direktiv træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i det<sup>4</sup>; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

---

<sup>1</sup> KOM(1987) PV 868.

<sup>2</sup> Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

<sup>3</sup> Opført i lovgivningsprogrammet for 2002.

<sup>4</sup> Bilag II, del A, til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af direktiv 93/31/EØF og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb-system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag III til det kodificerede direktiv.

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**af [...]**

**om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer**

**(EØS-relevant tekst)**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til Rådets direktiv 92/61/EØF af 30. juni 1992 om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer<sup>1</sup>,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>2</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251<sup>3</sup>, og

ud fra følgende betragtning(er):



- (1) Rådets direktiv 93/31/EØF af 14. juni 1993, om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer<sup>4</sup> er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder<sup>5</sup>. Direktivet bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

---

<sup>1</sup> EFT L 225 af 10.8.1992, s. 72. Direktivet er senest ændret ved Europa Parlamentets og Rådets direktiv 2000/7/EF (EFT L 106 af 3.5.2000, s. 1).

<sup>2</sup> EFT C af , s. .

<sup>3</sup> EFT C af , s. .

<sup>4</sup> EFT L 188 af 29.7.1993, s. 19. Direktivet er ændret ved Kommissionens direktiv 2000/72/EF (EFT L 300 af 29.11.2000, s. 18).

<sup>5</sup> Jf. bilag II, del A.

---

↓ 93/31/EØF betragtning (1)

- (2) Det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital. Der skal vedtages de nødvendige foranstaltninger med henblik herpå.

---

↓ 93/31/EØF betragtning (2)

- (3) Tohjulede motordrevne køretøjer skal i alle medlemsstaterne opfylde visse tekniske krav med hensyn til støtteben. Disse tekniske krav, som er fastsat ved ufravigelige forskrifter, er forskellige fra den ene medlemsstat til den anden og udgør derved en hindring for samhandelen inden for Fællesskabet.

---

↓ 93/31/EØF betragtning (3)

- (4) Disse hindringer for det indre markeds funktion kan fjernes, hvis medlemsstaterne indfører de samme forskrifter i stedet for deres nuværende nationale bestemmelser.

---

↓ 93/31/EØF betragtning (4)  
(tilpasset)

- (5) Gennemførelse af procedurerne i direktiv 92/61/EØF for standard-typegodkendelse og typegodkendelse af alle typer tohjulede motordrevne køretøjer forudsætter harmoniserede forskrifter for støtteben på disse køretøjer. ☒ Direktivet erstattes af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/24/EF<sup>6</sup> med virkning fra den 9. november 2003. ☒

---

↓ 93/31/EØF betragtning (5)

- (6) I betragtning af henseende til omfanget og virkningerne af den foreslåede foranstaltning i den berørte sektor er dette direktivs bestemmelser en absolut forudsætning for virkeliggørelse af det tilstræbte mål, som er EF-typegodkendelse af køretøjer. Dette mål kan ikke i tilstrækkelig grad nås af medlemsstaterne hver for sig.

---

↓

- (7) Nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne —

---

<sup>6</sup> EFT L 124 af 9.5.2002, s. 1.

---

↓93/31/EØF

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Dette direktiv gælder for fastholdelsesanordninger for passagerer på alle tohjulede køretøjer som fastlagt i artikel 1 i direktiv [92/61/EØF].

*Artikel 2*

Fremgangsmåden for meddelelse af typegodkendelse af et tohjulet motordrevet køretøj for så vidt angår støtteben samt betingelserne for fri bevægelighed for nævnte køretøjer er de samme som de i henholdsvis [kapitel II og III i direktiv 92/61/EØF] fastsatte.

*Artikel 3*

Ændringer, som er nødvendige for at tilpasse forskrifterne i bilag I til den tekniske udvikling, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 13 i Rådets direktiv 70/156/EØF<sup>7</sup>.

---

↓93/31/EØF (tilpasset)

*Artikel 4*

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de vedtager på det område, der er omfattet af dette direktiv.

---

↓

*Artikel 5*

Direktiv 93/31/EØF, som ændret ved det direktiv, der er nævnt i bilag II, del A, ophæves, uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne.

Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

*Artikel 6*

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*

---

<sup>7</sup> EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.

*Artikel 7*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Europa-Parlamentets vegne*

*Formand*  
[...]

*På Rådets vegne*

*Formand*  
[...]

## **BILAG I**

### **1. DEFINITIONER**

I dette direktiv forstås ved:

- 1.1. "støtteben", en anordning, der er solidt fastgjort til køretøjet, og som kan holde køretøjet stående opret (eller næsten opret), når føreren efterlader det holdende
- 1.2. "sidedstøtteben", et støtteben, som, når det klappes ned eller drejes ud, kun understøtter køretøjet til den ene side, idet begge hjul hviler på jorden
- 1.3. "centralstøtteben", et støtteben, som, når det klappes ned, understøtter køretøjet via en eller flere berøringsflader mellem køretøjet og understøtningsfladen på begge sider af køretøjets midterplan i længderetningen
- 1.4. "hældning i tværetningen (ht)", den procentvise hældning af den faktiske understøtningsflade, når skæringslinjen mellem køretøjets midterplan i længderetningen og understøtningsfladen er vinkelret på den linje, der har størst hældning (figur 1)
- 1.5. "hældning i længderetningen (hl)", den procentvise hældning af den faktiske understøtningsflade, når køretøjets midterplan i længderetningen er parallelt med den linje, der har størst hældning (figur 2)
- 1.6. "køretøjets midterplan i længderetningen", køretøjets baghjuls symmetriplan i længderetningen.

### **2. ALMINDELIGE FORSKRIFTER**

- 2.1. Alle tohjulede køretøjer skal være forsynet med mindst ét støtteben, som holder det stabilt ved stilstand (f.eks. parkering), når det ikke fastholdes i statisk tilstand af en person eller en genstand. Køretøj med tvillinghjul behøver ikke at være forsynet med støtteben; det skal dog opfylde kravene i punkt 6.2.2, når det er parkeret (med parkeringsbremsen trukket an).
- 2.2. Støttebenet kan være et sidedstøtteben eller et centralstøtteben, eller der kan være et af hver.
- 2.3. Er støttebenet hængslet omkring køretøjets nederste del eller under køretøjet, skal dets frie ende(r) vende bagud i opklappet stilling.

### **3. SÆRFORSKRIFTER**

#### **3.1. Sidedstøtteben**

- 3.1.1. Sidedstøtteben skal:



- 3.1.1.1. uanset om understøtningsfladen er vandret eller hældende, kunne understøtte køretøjet stabilt i sideretningen, så det hverken let får større hældning (og dermed vælter omkring støttebenets understøtningspunkt), eller let bringes op til og forbi lodret stilling (og dermed vælter til den side modsat støttebenet)
- 3.1.1.2. kunne understøtte køretøjet, så det står stabilt på en hældende flade i overensstemmelse med punkt 6.2.2
- 3.1.1.3. automatisk kunne klappe op i bagudvendende stilling:
  - 3.1.1.3.1. når køretøjet indtager normal kørselsstilling (lodret), og
  - 3.1.1.3.2. når køretøjet bevæger sig fremad på førerens direkte foranledning
- 3.1.1.4. uanset bestemmelserne i punkt 3.1.1.3 være konstrueret og udført på en sådan måde, at det ikke automatisk klapper op, hvis hældningsvinklen ændres utilsigtet (f.eks. ved at tredjemand skubber let til køretøjet eller ved vindtrykket fra et forbikørende køretøj):
  - 3.1.1.4.1. når det er klappet ud eller i parkeringsstilling
  - 3.1.1.4.2. når køretøjet hældes til siden for at bringe støttebenets frie ende i berøring med jorden, og
  - 3.1.1.4.3. når køretøjet efterlades parkeret uden opsyn.
- 3.1.2. Kravene i punkt 3.1.1.3 gælder ikke for et køretøj, der er således konstrueret, at motoren ikke kan trække det fremad, når støttebenet er i nedklappet stilling.

## **3.2. Centralstøtten**

- 3.2.1. Centralstøtten skal:
  - 3.2.1.1. på stabil måde kunne understøtte køretøjet med et eller begge hjul eller ingen af hjulene hvilende på understøtningsfladen:
    - 3.2.1.1.1. på en vandret understøtningsflade
    - 3.2.1.1.2. på en hældende understøtningsflade
    - 3.2.1.1.3. på en skrånende understøtningsflade i overensstemmelse med punkt 6.2.2
  - 3.2.1.2. automatisk kunne klappe op i bagudvendende stilling:
    - 3.2.1.2.1. når køretøjet bevæger sig fremad, så støttebenet ikke længere er i berøring med understøtningsfladen.
- 3.2.2. Kravene i punkt 3.2.1.2 gælder ikke for et køretøj, der er således konstrueret, at motoren ikke kan trække det fremad, når støttebenet er i nedklappet stilling.

#### **4. ANDRE FORSKRIFTER**

- 4.1. Køretøjet kan desuden være udstyret med en kontrollampe, der er klart synlig for føreren i kørestilling, og som, når tændingen slutes til, tændes og lyser, indtil støttebenet er klappet op.
- 4.2. Støtteben skal være forsynet med et system, der fastholder det i opklappet stilling. Et sådant system kan bestå i:
  - enten to uafhængige anordninger, såsom to adskilte fjedre eller en fjeder og en clip
  - eller
  - en enkelt anordning, som skal kunne fungere fejlfrit mindst:
    - 10 000 gange, hvis køretøjet er forsynet med to støtteben, eller
    - 15 000 gange, hvis køretøjet kun er forsynet med ét støtteben.

#### **5. STABILITETSPRØVER**

- 5.1. Til bestemmelse af, om køretøjet kan understøttes stabilt som anført i punkt 3 og 4, udføres følgende prøver:

##### **5.2. Køretøjets tilstand**

- 5.2.1. Køretøjet skal fremstilles i køreklar stand.
- 5.2.2. Dækkene skal være oppumpet til det af fabrikanten anbefalede tryk.
- 5.2.3. Transmissionen skal være i frigear, eller hvis der er tale om automatisk transmission, i "parkering"-stilling, hvis en sådan forefindes.
- 5.2.4. Hvis køretøjet er forsynet med parkeringsbremse, skal den være trukket an.
- 5.2.5. Styreapparatet skal være i låst stilling. Kan styreapparatet låses, både når det er drejet til højre og til venstre, udføres prøven i begge stillinger.

##### **5.3. Prøveplads**

- 5.3.1. Til prøven i punkt 6.1 benyttes en plan vandret plads med hård, tør og ren overflade.

##### **5.4. Prøvemateriel**

- 5.4.1. Til prøven i punkt 6.2 skal der benyttes en parkeringsplatform.
- 5.4.2. Parkeringsplatformen skal bestå af en stiv plan rektangulær flade, som kan bære køretøjet uden væsentlig nedbøjning.
- 5.4.3. Parkeringsplatformens overflade skal være så skridsikker, at køretøjet ikke glider på overfladen under hældningsprøven.

- 5.4.4. Parkeringsplatformen skal være således konstrueret, at den kan indtage de i punkt 6.2.2 foreskrevne hældninger i tværetningen (ht) og i længderetningen (hl).

## 6. PRØVEPROCEDURE

### 6.1. Stabilitet på vandret understøtningsflade (prøve for kravene i punkt 3.1.1.4)

- 6.1.1. Med køretøjet på prøvepladsen klappes sidestøttebenet ud, og man lader køretøjet hvile på støttebenet.
- 6.1.2. Køretøjet løftes således, at vinklen mellem køretøjets midterplan i længderetningen og understøtningsfladen øges med 3° (køretøjet bringes mod lodret stilling).
- 6.1.3. Under denne bevægelse må støttebenet ikke automatisk klappe op.

### 6.2. Stabilitet på hældende flade (prøve for kravene i punkt 3.1.1.1, 3.1.1.2, 3.2.1.1.2 og 3.2.1.1.3)

- 6.2.1. Køretøjet anbringes på parkeringsplatformen med sidestøttebenet, henholdsvis centralstøttebenet, klappet ud, og man lader køretøjet hvile på støttebenet.

---

↓ 2000/72/EF artikel1

- 6.2.2. Parkeringsplatformens hældning ændres først i tværetningen (ht) og dernæst — fra vandret — i længderetningen (hl) i overensstemmelse med nedenstående tabel:

Hældning	Sidestøtteben		Centralstøtteben	
	Knallert	Motorcykel	Knallert	Motorcykel
ht (venstre og højre)	5 %	6 %	6 %	8 %
hl fremad	5 %	6 %	6 %	8 %
hl bagud	6 %	8 %	12 %	14 %

Se figur 1a, 1b og 2.

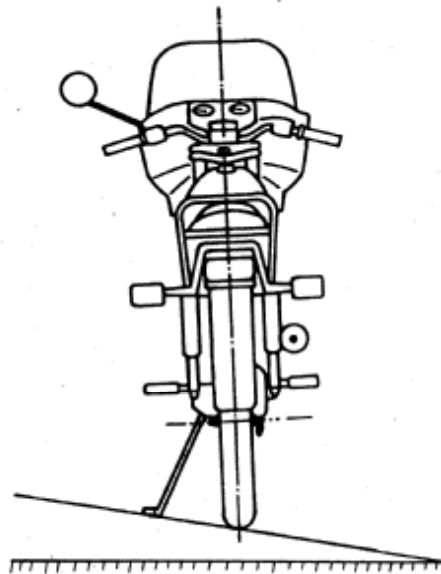
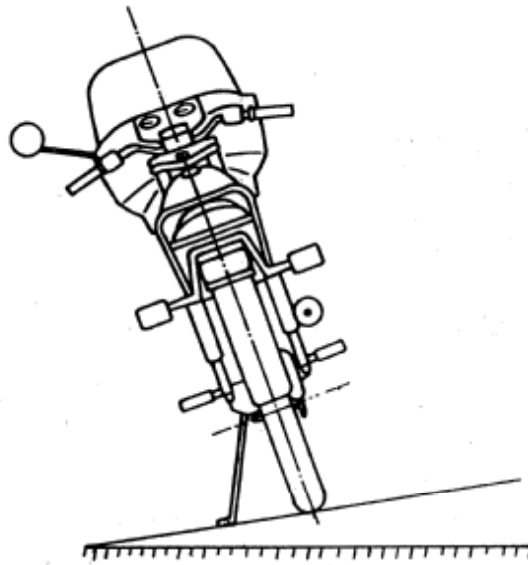
---

↓ 93/31/EØF

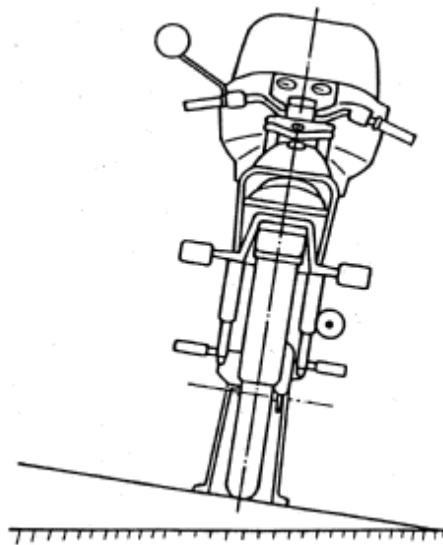
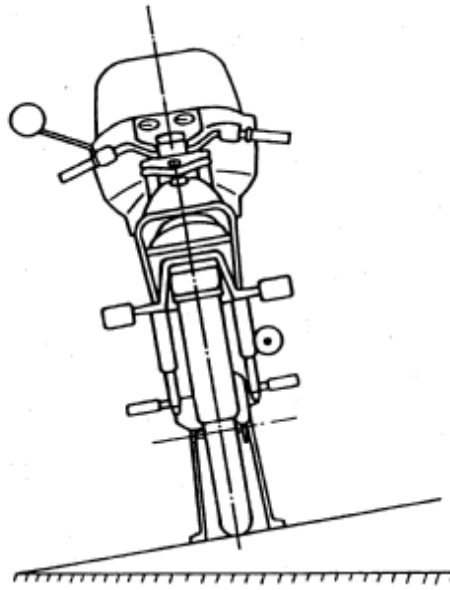
- 6.2.3. Hvis et køretøj med centralstøtteben kan blive stående på den hældende parkeringsplatform med kun et af hjulene i berøring med understøtningsfladen, og køretøjet opfylder de øvrige krav i dette punkt, skal den ovenfor beskrevne prøve kun gennemføres med baghjulet hvilende på understøtningsfladen.
- 6.2.4. Med parkeringsplatformen hældende med de foreskrevne hældninger og under iagttagelse af ovenstående forskrifter, skal køretøjet forblive stabilt.

6.2.5. I stedet for den omhandlede procedure kan køretøjet anbringes på parkeringsplatformen, efter at den er bragt i hældende stilling i overensstemmelse med de foreskrevne værdier.

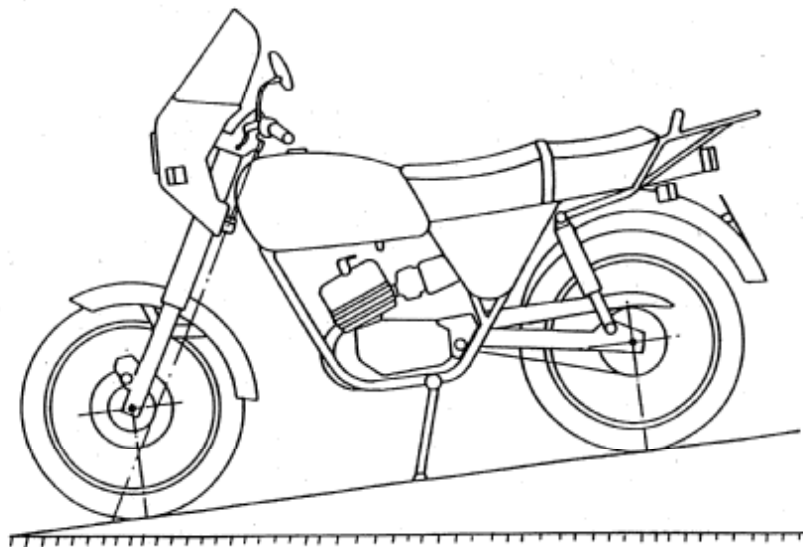
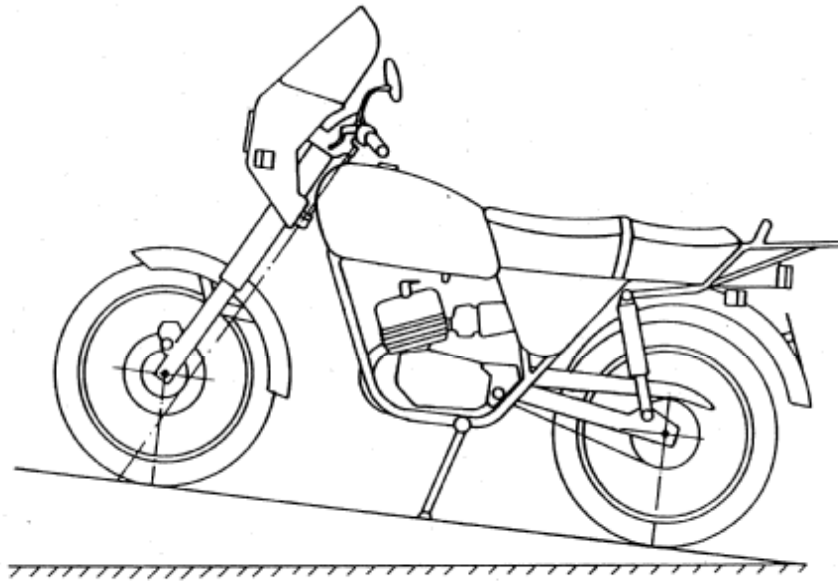
*Figur 1a*  
**Hældning i tværretningen**



*Figur 1b*  
**Hældning i tværretningen**



*Figur 2*  
**Hældning i længderetningen**



*Tillæg 1*

**Oplysningsskema vedrørende støtteben til en type tohjulede motordrevne køretøjer**

(vedlægges ansøgningen om typegodkendelse, hvis denne ikke indgives samtidig med ansøgningen om standardtypegodkendelse af køretøjet)

Løbenummer (tildelt af ansøgeren): .....

Ansøgning om typegodkendelse af en type tohjulet køretøj for så vidt angår støtteben skal ledsages af de oplysninger, der er nævnt bilag II til direktiv 92/61/EØF):

- afsnit A, punkt:
  - 0.1
  - 0.2
  - 0.4 til 0.6
  - 2.1
  - 2.1.1
- afsnit B, punkt:
  - 1.3.1.

---



Tillæg 2

Myndighed

Typegodkendelsesattest for støtteben til tohjulet motordrevet køretøj

(EKSEMPEL)

Rapport nr. .... fra teknisk tjeneste ..... dato .....

Typegodkendelse nr.: ..... Udvidelse nr.: .....

1. Køretøjets mærke: .....

2. Køretøjets type: .....

3. Fabrikantens navn og adresse: .....

4. Navn og adresse på den befuldmægtigede (evt.): .....

5. Køretøj fremstillet til prøvning den: .....

6. Typegodkendelse meddelt/nægtet <sup>(1)</sup>.

7. Sted: .....

8. Dato: .....

9. Underskrift: .....

<sup>(1)</sup> Det ikke gældende overstreges.



## **BILAG II**

### **Del A**

#### **Ophævet direktiv med ændringer** (jf. artikel 5)

Rådets direktiv 93/31/EØF (EFT L 188 af 29.7.1993, s. 19)

Kommissionens direktiv 2000/72/EF (EFT L 300 af 29.11.2000, s. 18)

### **Del B**

#### **Lister over frister for gennemførelse i national ret og anvendelse** (jf. artikel 5)

Direktiv	Gennemførelsesfrist	Anvendelsesdato
93/31/EØF	14. december 1994	14. juni 1995 <sup>1</sup>
2000/72/EF	31. december 2001	1. januar 2002 <sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> I overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, tredje afsnit, i direktiv 93/31/EØF:  
Fra datoen i første afsnit kan medlemsstaterne ikke af grunde, der vedrører støtteben, forbyde den første ibrugtagning af køretøjer, der opfylder kravene i dette direktiv.

<sup>2</sup> I overensstemmelse med artikel 2 i direktiv 2000/72/EF:  
"1. Fra 1. januar 2002 kan medlemsstaterne ikke af grunde, som vedrører støtteben:  
- nægte EF-typegodkendelse af en type tohjulet motordrevet køretøj  
- forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af tohjulede motordrevne køretøjer, hvis støttebenet (-benene) opfylder kravene i direktiv 93/31/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.  
2. Fra 1. juli 2002 nægter medlemsstaterne EF-typegodkendelse af en ny type tohjulet motordrevet køretøj af grunde, som vedrører støttebenet (-benene), hvis kravene i direktiv 93/31/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, ikke er opfyldt."

## **BILAG III**

### **SAMMENLIGNINGSTABEL**

Direktiv 93/31/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 1 – 3	Artikel 1 - 3
Artikel 4, stk. 1	–
Artikel 4, stk. 2	Artikel 4
–	Artikel 5
–	Artikel 6
Artikel 5	Artikel 7
Bilag	Bilag I
Tillæg 1	Tillæg 1
Tillæg 2	Tillæg 2
–	Bilag II
–	Bilag III